

## II.

## Ai Bagni di Lucca (1874)

N. 1. Povero fiore!..

Alla Sig.<sup>ra</sup> Emma Marignoli

Melodia

**CANTO**

*p*

Tu for - se al ciel sor -  
 Thou too be - neath a

*p e legato*

**Andante** ♩ = 69

- ri - de - re, po - ve - ro fior, vo - le - - vi;.....  
 war - mer sky Didst long to smile se rene - - ly;.....

ma de la mor - te il  
 Poor flow'r, but Death came

*p*

sof - fi - o      spense i tuoi di si bre - vi!.....  
 sweep - ing by      When fros - ty air blew keen ly!.....

*rit.*

Ah!      le tue fo - glie io ba - cio,      o      ina - ri - di - to  
 I      kiss thy leaves all fa - ded,      O      mayhey balm im -

*pp*

*sentito*

fior,      per - chè      tu      sei      l' i - ma - gi - ne  
 - part,      So      true      à      type      they      of - fer me

*a tempo*

*pp*

*rit.*

del po - ve - ro mio cor,.....      del po - ve - ro mio cor!  
*Of my own poor sad heart,.....      of my own poor sad heart.*

*rit.*      *a tempo*

*col canto*

*p*

An - ch'i - o vo - lea sor - ri - de - re  
*Ah! how like thee I wish'd to smile!*

*p*      *p*

ai so\_gni, alle spe\_ran - - ze;.....  
*Bright dreams, why thus de - ceive me?.....*

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The key signature has two flats (G minor).

ma co - me neb - - bia spar - ve - ro  
*Why did fond hope my soul be - gulle,*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a few rests before entering with a series of quarter notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal textures in the right hand. The key signature remains G minor.

l'e - te - re - e sem - bian - ze!.....  
*And then all blight - ed leave me?.....*

*rit. pp*

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a long note. The piano accompaniment features a final cadence with a ritardando (rit.) and piano (pp) dynamic marking. The key signature remains G minor.

*p*

Ah! po-sa su' miei pal - pi - ti, o ina-ri-di - to  
 O lie up-on this sob - bing breast, Dear flov'r, and soothe its

*pp*

*dolcissimo*

*rit.*

Ossia  
 fior; ah..... tu  
*smorz;* So

fior; tu sei..... la me - - sta i - ma-gi - ne  
*smorz;* So true a type thou of - fer - est

*a tempo*

*pp*

*rit.*

del po-ve-ro mio cor,..... del po-ve-ro mio cor!  
 Of my own poor sad heart,.... of my own poor sad heart.

*rit.*

col canto *pp* diminuendo

*pp*

N. 2. Tutto per me sei tu!..  
Melodia

Alla Sig.<sup>na</sup> Rosa Montgomery-Stuart

♩ = 138  
Allegro

*f staccato*

*p*

Detailed description: This block contains the piano introduction. It features a treble and bass clef with a 2/4 time signature. The music is characterized by groups of triplets of eighth notes, marked with a '3' and a slur. The first section is marked 'f staccato', while the final two measures are marked 'p'.

CANTO  
Meno mosso

*p*

Chie-si ai pia - ne - ti un rag - gio, ad u - na bel - la il cor,  
I pray'd the skies to light - en My Love with joy - ous ray,

Meno mosso

*p e legato*

Detailed description: This block contains the first part of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in a bass clef, starting with a piano (*p*) dynamic and marked 'e legato'. The lyrics are written below the vocal line.

al - le sta - gio - ni il mag - gio, ed il pro - fu - mo ai fior.....  
The Spring her path to bright - en With flow'r's of smil - ing May.....

*rit.*

*rit.*

Detailed description: This block contains the second part of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues from the previous section and includes a ritardando (*rit.*) marking. The piano accompaniment also features a ritardando marking. The lyrics are written below the vocal line.

*a tempo*

U - na ro - mi - ta stel - la si vol - se a me dal ciel; "gar -  
 A star with beams so ten - der Look'd from his home a - bove And

*a tempo*

- zo - ne al - la tua bel - - la fa - rò di lu - ce un  
 said " A robe of splen - dor I'll make to grace thy

*p*

*p*

*poco rit:.....*

vel.," E un bot - ton - cin di ro - sa lie - to mi pi - spi -  
 Love.," The rose in whis - pers told me With fra - grant breath of

*poco rit:.....*

*a tempo* *rit.* *p* *ten.*

- gliò: „ gar - zo - ne, al - la tua spo - sa il se - no a - dor - ne -  
*marn,* „Thou shalt, fond youth, be - hold me Her bo - som true ad -

*a tempo* *p col canto*

- rò.”  
 - orn.”

**Allegro**

*f stacc.* *p*

**Meno mosso**

La lo - do - la er - ra - bon - da in - te - si mor - mo -  
 His heav'n-ward flight pur - su - ing The lark would sweet - ly

*p* **Meno mosso**



- rar: „ la tua fan-ciul - la bion - da ti do - vrà sem - pre a -  
 chant, „The fair one thou art woo - ing Re spon-sive love shall

*p*

- mar. „ La va - ga pri - ma - ve - ra mi  
 grant. „ While through the bran - ches gai - ly Thus

*rit.* su - sur - rò co - si: „ per l'a - ni - ma che spe - - ra vien  
 hums the bal - my wind, „Spring sun - shine vis - its dat - - ly All

*sentito a tempo* *rit.*

*rit.* *a tempo* *cres.*

*ten.* *Un poco ritenuto*

mag-gio ad e - gni di., Ed o - - ra, o mia fan -  
 those of hope - ful mind., My Love, my dar - ling

*p col canto* *Un poco ritenuto*

- ciul - la, a - pri - mi il ciel quag - giù, per  
 trea - sure! Heav'n 'tis near her to be; Earth

me la ter - ra è nul - - la, tut - to per me sei  
 owns no e - qual plea - - sure; She's all in all to

tu, me! o mia fan - My dar - ling

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics "tu, me!" followed by a rest and then "o mia fan - My dar - ling". The middle and bottom staves are the piano accompaniment, with the left hand playing a steady eighth-note bass line and the right hand playing chords and moving lines. Dynamics include a forte (*f*) marking.

- ciul - la, trea - sure! per Near me la ter - - ra è her to be what

*cres:.....* *ff*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- ciul - la, trea - sure!" followed by "per Near me la ter - - ra è her to be what". The piano accompaniment features a crescendo marked "cres:....." and a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano part includes various articulations like accents and slurs.

nul - la, plea - sure; tut - to per me sei tu. She's all in all to me!

The third system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics "nul - la, plea - sure;" followed by "tut - to per me sei tu. She's all in all to me!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic patterns, ending with a final chord. Dynamics include a fortissimo (*ff*) marking.

N. 3. Sognai!..  
Melodia

Alla Sig.<sup>na</sup> Augusta Fidi

**CANTO**

*p*

Tu vuoi sa - per per - chè son me - sta  
You wish to know why I am so de -

*pp legato*

$\text{♩} = 66$

**Andantino espressivo**

*pp*

tan - to, per - chè negl'occhi miei leg - gi il do - lor?.....  
- jec - ted, Why in my eyes an in - ward grief's re - veal'd;.....

*p*

..... Ah! ta - ci, v'è u - na la - gri - ma di pian - to.....  
..... Oh! ask not, there's a tear oft un - sus - pec - ted.....

.... e niun la ter - ge, per - ché chiusa è in cor.....  
 ...Which none can check, deep in the heart con - ceal'd.....

*rit:*..... *a tempo*  
 So - gnai! so - gnai di lu - ce  
 I dream'd, I dream'd of light, of

*rit:*..... *a tempo pp*  
*pp*

*sentito*  
 e di pro - fu - mi, bel - la la vi - ta un  
*hope,.....* of glad - ness; Life once ap - pear'd to

*cres:*

*p* *cres:.....sempre.....*

di sor - ri - se a me, or la - scia che so - lin - ga io mi cou -  
 wear a smile se - rene; Ah! leave me to la - ment in lone - ly

*cres:.....sempre.....*

*f* *affrett.* *ten.*

- su - mi..... ahi! nel do - lor..... ahi! nel do - lo - re che il de - stin mi  
 sad - ness..... That drea - ry change,..... that poi - gnant sor - row which my doom have

*f* *affrett.*

*col canto* *col canto*

*ff* *ff*

diè.  
been.

*a tempo*

*p* *cres.* *pp*

*p*

Tu vuoi sa - pe - re qual' ar - ca - na  
 You wish to know of me what hid - den

*pp e legato*

feb - bre                      fa il mio gio - vi - ne vol - to impal - li - dir?.....  
 an - guish                      Can make my youth - ful coun - te - nance so pale;.....

*p*

.....                      Ah! ta - ci, non scruta - re il vel fu - né - bre.....  
 .....                      Oh! ask not where - fore thus I fade and lan - guish,.....

..... del - le me - mo - rie mie, de' miei mar - tir.....  
 ..... Nor from a shrink - ing mem' - ry raise the veil.....

*rit:*..... *a tempo*  
 So - gnai! so - gnai di lu - - ce  
 I dream'd, I dream'd of light, of

*rit:*..... *a tempo pp*

*sentito*  
 e di pro - fu - mi, bel - la la vi - ta un  
 hope,..... of glad - ness; Life once ap - pear'd to

*cres:*



*p* *cres:..... sempre.....*

di sor-ri-se a me, or la - scia che so - lin - ga io mi con -  
 wear a smile se - rene; Ah! leave me to la - ment in lone-ly

*f* *affrett.* *ten.*

- su - mi..... ahi! nel do - lor..... ahi! nel do - lo - re che il de - stin mi  
 sad - ness..... That drea - ry change,..... that pot - gnant sor - row which my doom have

*f* *affrett.* *p*

*ff* *ff* *col canto* *p*

diè.  
been.

*pp rit:.....*

N. 4. Ha da venir!..  
Canzonetta

Alla Sig.<sup>na</sup> Guendalina Jacobacci

♩ = 168  
**Moderato  
mosso**

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes some grace notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/8.

**CANTO**

Non mi to - glie - - te  
*Hope, do not leave, still*

The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, marked with a piano (*p*) dynamic.

que - sta spe - ran - za, di - te, il mio so - gno s'av - ve - re - rà?  
*com - fort and cheer me, Tell me the sooth - ing dream shall come true,*

*poco rit.*

The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features chords and moving lines, ending with a *poco rit.* marking.

Ed u - na me - sta ca - ra sem - bian - za  
 And the dear face that seems ev - er near me

*a tempo*

*Più lento*

al - l'a - mor mi - o ri - spon - de - rà: *p* sen - za un a - mo - re  
 Smi - ling re - spon - sive love may I view; Liv - ing un - lov'd is

*p*  
*Più lento*

*ten.*

me - glio è mo - rir, sen - za un a - mo - re me - glio è mo - rir;  
 mere - ly to die, Liv - ing un - lov'd is mere - ly to die,

*col canto* *col canto*

*I.<sup>o</sup> Tempo*

*f*

ma l'a - mor mi - o ha da ve - nir,      ma l'a - mor mi - o  
*How long for my sweet Love shall I sigh?      How long for my sweet*

*f*

*I.<sup>o</sup> Tempo*

*rit.*      *a tempo*

ha da ve - nir.  
*Love shall I sigh?*

*col canto*      *a tempo*

*p*

Ha da ve - ni - re!  
*Long shall I sigh? ah!*

*p*

quest' alma ar - den - te e - gli, il Si - gno - re, me la for - mò,  
*no, for this ten - der Im - pulse th' Al - migh - ty Ru - ler has wrought,*

*rit.*

e so - lo un' al - tra al - ma, ge - men - te  
*Him for an - oth - er soul that will ren - der*

*a tempo*

**Più lento**

io not - te e gior - no gli chie - de - rò. *Sen - za un a - mo - re*  
*Mu - tual af - fec - tion dat - ly I sought. Lit - ing un - lov' d is*

*p*

**Più lento**

*ten.*

me-glio è mo - rir, sen - za un a - mo - re me-glio è mo - rir,  
 mere - ly to die, Liv - ing un - lov'd is mere - ly to die,

*col. canto* *col canto*

*f I.º Tempo*

ma l'a - mor mi - o ha da ve - nir, ma l'a - mor mi - o  
 How long for my sweet Love shall I sigh? How long for my sweet

*f I.º Tempo*

*rit. a tempo*

ha da ve - nir.  
 Love shall I - sigh?

*a tempo*

*col canto*

*rit.*

N. 5. Vuol piovere!..  
Melodia

Alla Sig.<sup>na</sup> Flora Mancini

**CANTO**

*sotto voce*

La cam - pa - na d'un vecchio mo - na -

ste - ro fè nel si - len - zio ri - suo - na - re un bot - to.

Tor - na, tor - na o mio bel - lo! il cie - lo è ne - ro co - me vo -

**Moderato**

*p*

*rit.*

*a tempo*

*Ossia*

*Più lento*

les - - se pio - ve - re a di - rot - to! Io qui se -

*pp* *diminuendo* *leggiere 6* *Più lento*

- du - ta al - la fi - nestra ac - can - to, col de - si - de - rio il

*6* *6* *6* *6* *6*

*rall:.....*

tuo ve - ni - re af - fret - to... Pas - sa - no l' o - re... *rit.*

*6* *6* *6* *6* *p* *3*

*rall:.....*

so - no - stan - ca tan - to!.. mi vin - ce il son - no... e pur fe - de - le a -

*pp* *pp*



*dim:.....* *I<sup>o</sup> Tempo* *pp*

- spet - to. Tor - na! e men - tre ge - la - ta in sul - la vi - a l'ac - qua ca -

*pp e legato*

*dim:..... pp* *I<sup>o</sup> Tempo* *pp*

- drà nel tur - bi - ne improv - vi - so, ca - drà nel cal - do del - la stan - za

mi - a u - na piog - gia di ba - ci in sul tuo vi - so!.....

*f* *rit.* *dim.*

*p* *rit.* *pp a tempo e*

.....

*diminuendo* .....

*legato*

*p* *p*

N. 6. Altro è parlar di morte – altro è morire!..  
Stornello

Alla Sig.<sup>na</sup> Emilia De-Witten

♩ = 184  
Vivace

CANTO

Di - ce - vi ch'e - ri tan - to in - na - mo - ra - - -  
You told me once you lov'd me, O how dear - - -

- to, e lo di - ce - vi in sì dol - ce ma - nie - - - ra, che nem -  
- ly! In lan - guage of such ear - nest, fond de - vo - - - tion, That your

rit.

*p rit.*

*a tempo*

- me - no per so - gno avrei pen - sa - - to che tu po - tes - si  
 words could be ut - ter'd in - sin - cere - - ly It seem'd a shame to

*a tempo*

*un poco meno*

dir ciò che non e - - ra; piut - to - sto che re - star da me di -  
 en - ter - tain the no - - tion, For ra - ther than be tween us brook a

*un poco meno*

*cres.* *rit.*

- vi - - so giu - ra - vi un di che ti sa - re - sti uc - ci - - so;  
 dis - tance You swore to put an end to your ex - is - tence:

*rit.*  
*col canto*

*1° Tempo*

og - gi pe - rò, ne de - vi con - ve - ni - re, al - tro è par - lar di mor - te, altro è mo -  
*Well, Str, con - fess, 'tis use - less all de - ny - ing, To talk of death is far more ea - sy than*

*rit.*

*rit.* *col canto*

- ri - re!  
*dy - ing.*

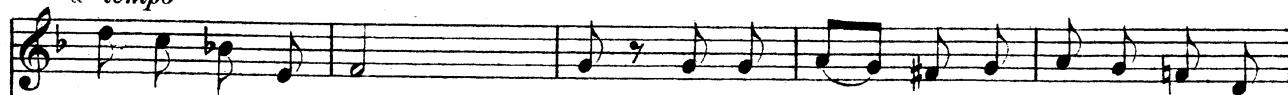
*a tempo*

*rit.*

Ci siam la - scia - ti!  
*Then you have left me,*

*p*

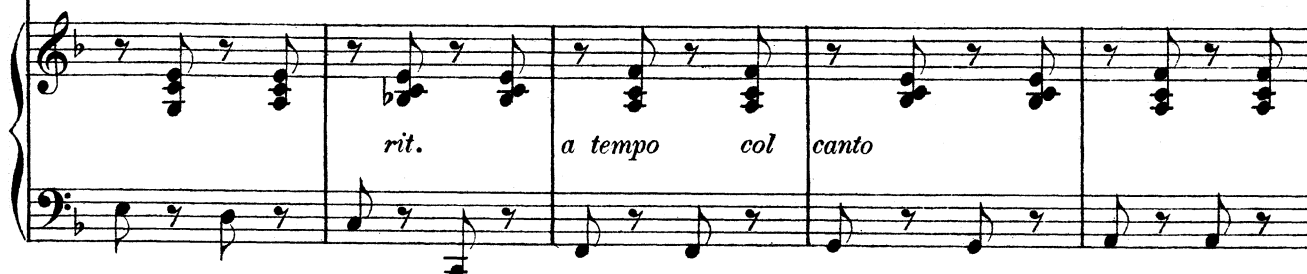
*p* *rit.* *p*

*a tempo*

Nel tuo cor si per - - de la me - mo - ria per - fin del mio sem -  
*from your heart has fa - - ded All re - mem - brance of ar - dent vows oft*

*a tempo**rit. a tempo*

- bian te; uc - ci - so non ti sei, ma vi - vo e ver - -  
*spo ken The oath to kill your - self of course e - va - -*

*rit. a tempo col canto*

- de ri - gi - ri in cer - ca d' u - na nuo - va a - man - - te; ed  
*- ded New loves you seek with spor - tive health un - bro - - ken; Str,*



*un poco meno*

a que - st'o - ra, se mi a - ves - si a - ma - - to, sa - re - sti bel - lo e  
 ei - ther own you are a per - jur'd lov - - er, Or let that pro - mis' d

*un poco meno*

*rit.* *I.º Tempo*

mor - to e sot - ter - ra - - to, Fe - li - ce te che al - men ti si può  
 grave a boast - er cov - - er; Or live, the pro - verb to your - self ap -

*rit.*

*col canto* *I.º Tempo*

*rit.*

di - re: al - tro è par - lar di mor - te, al - tro è mo - ri - re!  
 - ply - ing, To talk of death is far more ea - sy than dy - ing.

*rit.* *col canto*

# N. 7. Saprò morir!.. Melodia

Alla Sig.<sup>ra</sup> Emma Richards-Gagiotti

♩ = 66  
Andantino

*leggiere*

*p*

**CANTO**

*p*

Non ti ri - cor - di, dolce amor

*rit.* *a tempo*

mi - o, quando ve - ni - sti nel mio ca - stel, ed io tur -

*ritardando* ..... *a tempo*

- ba - ta nel dir-ti ad-di - o vi-di in te l'a - nima del mio fe-

- del? Io mi ri - cor - do del tuo sor - ri - so che ge-li e

*p*

vam - pe pur or mi dà..... No, quel mo - men - to di pa-ra-

*rit:..... a tempo* *cres:.....*

*col canto* *cres:.....*



- di - so sul - l'a.li al tem - po non fug-gi - rà.

*rit. p*

*p*

*rit. col canto*

*leggiere a tempo*

*p*

*lentamente*

Nel l'onda az - zur - - - ra del che - to la - - -

*lentamente*

*legato*

*Osata rit. a tempo*  
*pp*  
- go ci siam spec\_chia - ti,..... ri - cor - di tu? E - ra rag -

*col canto rit. a tempo cres:...*

- gian - te la nostra i - ma - go, non la ri - vi - di co -

*rit.*

*rit. e dim:.....*

- si, mai più!.. Deh! ti ri - cor - da che un nu - me ar -

*rit:.....*

- ea - no d'un no-do e - ter - no ci vol - le u - nir,.....

*rit:.....*

*col canto*

*a tempo* *cres:..... sempre..... agitato*

che se tu il fran - gi, se vai lon - ta - no, su - perba e so - la

*a tempo* *cres:..... sempre..... agitato*

*f rit.* *f ten.*

sa - prò mo - rir,..... superba e so - la sa - prò mo - rir.

*rit.* *col canto*